

DF4085XA100914GM

- IT** CONCENTRATORE SIL-BUS RF
- FR** CONCENTRATEUR SIL-BUS RF
- EN** RF SIL-BUS CONCENTRATOR
- DE** KONZENTRATOR SIL-BUS SENDE-EMPFANG

IT **Dichiarazione di conformità CE.** L'apparecchiatura qui descritta funziona a 12V in corrente continua ed è componente accessorio di un sistema di allarme elettronico che fa capo alla centrale 4000 Sil-Bus, quindi non utilizzabile svincolata da tale apparecchio, pur essendo conforme alle seguenti norme:

1) Direttiva CE 1999/5/CE - R&TTE - del 9 marzo 1999 (D.L. 9/05/2001 n. 269): le Norme e/o specifiche tecniche applicate sono le seguenti:

- LVD e protezione della salute art. 3 (1) (a) : EN 60950-1 (2006-04), EN 50371 (2002-03).
- EMC art. 3 (1) (b) : EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08), EN 301 489-7 V1.3.1 (2005-11).
- Spettro radio art. 3 (2) : EN 300 220-1 V2.1.1 (2006-04), EN 300 220-2 V2.1.2 (2007-06).

In accordo alla direttiva citata, allegato IV, il prodotto risulta di classe 3 pertanto può essere commercializzato e utilizzato senza limitazioni.

2) Direttiva CE 2004/108 del 15 dicembre 2004. Le Norme e/o specifiche tecniche applicate sono le seguenti: EN 50130-4 (1995-12) + A1 (1998-04) + A2 (2003-01) - EN 55024 (1998-09) + A1 (2001-10) + A2 (2003-01) - EN 301489-1 V1.8.1 (2008-04) - EN 301489-3 V. 1.4.1 (2002-08) - EN 301489-7 V1.3.1 (2005-11).

3) Direttiva CE 2006/95 del 12 dicembre 2006: è applicata la Norma EN 60950-1 (2006-049).

Avvertenze: l'apparecchiatura qui descritta deve essere installata e messa in opera da tecnici specializzati, nel rispetto delle Norme vigenti.

Attenzione: possono essere installati fino a due concentratori 4085 su ogni centrale Sil Bus.

Funzionamento

L'apparecchio è un ricetrasmittitore via radio in doppia frequenza e consente di controllare via radio:

- a) da 1 a 32 rivelatori via radio e/o telecomandi Silentron, ricevendone i segnali e girandoli via bus alla centrale;
- b) da 1 a 32 ricevitori RX Silentron per comando carichi (qualsiasi apparecchiatura elettrica comandabile con un relè);
- c) sirene interne/esterne e PA (segnalatori impianto) Silentron. senza limiti di numero.

Istruzioni per l'installazione

L'apparecchio è fornito in contenitore adatto per essere installato ad incasso in una scatola 503. La mascherina frontale può sostenere una placca AVE (accessorio cod. 88329) oppure, opportunamente adattata rompendo i bordi predisposti, placche di altre marche. E' possibile l'installazione a vista nel box accessorio cod. 88328. La protezione antiapertura interviene aprendo il coperchio posteriore interno dell'apparecchio: volendo ottenere l'antiasportazione nelle due soluzioni di installazione occorre montare una molla più lunga (cod. 81341) sul pulsante tamper, in modo che resti premuta conto il fondo della 503 e/o il muro.

Attenzione: l'installazione ad incasso e/o eventuali placche metalliche possono ridurre anche sensibilmente la portata radio.

Attenzione! Vedere disegno e porre la massima cura nel montare l'apparecchio nei box 503 oppure 88328.

- a) Aprire l'apparecchio estraendo il coperchio posteriore.
- b) Attivare il tamper ed inserire la resistenza di fine linea ove necessario.
- c) Collegare temporaneamente l'apparecchio al Touch-screen cod. 4020 e procedere alla sua programmazione permanente, seguendo le istruzioni vocali e visualizzate dal touch-screen, poi scollegarlo. I rivelatori via radio possono essere programmati in seguito (vedere centrale).
- d) Predisporre i cavi ed il fissaggio dell'apparecchio come desiderato.
- e) Accertarsi che la linea Bus non sia alimentata e collegarla al Concentratore, rispettando le indicazioni delle figure.
- f) Terminati tutti i collegamenti sulla linea Bus sarà possibile dare alimentazione e verificare il collegamento bus tramite il led interno.
- g) Richiudere il coperchio posteriore e fissare l'apparecchio.

Istruzioni di programmazione, messa in opera ed utilizzo: vedere manuale della centrale cod. 4000 Sil-Bus

Caratteristiche tecniche

Classe ambientale 2 - interno

Grado IP 50 (fissato come descritto)

Alimentazione: 10,5-13,8 V CC

Assorbimento: 40mA

Visualizzazioni: led rosso lampeggiante = nodo Bus attivo

FR Déclaration de conformité CE. L'appareil qui est décrit fonctionne à 12V en courant continu et est un composant accessoire d'un système d'alarme électronique qui est géré par la centrale 4000 Sil-Bus, donc inutilisable séparée de cet appareil, tout en étant conforme aux normes suivantes:

- 1) Directive CE 1999/95/CE - R&TTE - du 9 mars 1999 (D.L. 9/05/2001 n° S269): les normes et/ou les spécifications techniques appliquées sont les suivantes :
- LVD et protection de la santé art. 3 (1) (a) : EN 60950-1 (2006-04), EN 50371 (2002-03).
 - EMC art. 3 (1) (a) : EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08), EN 301 489-7 V1.3.1 (2005-11).
 - Spectre radio art. 3 (2) : EN 300 220-1 V2.1.1 (2006-04), EN 300 220-2 V2.1.2 (2007-06).

Conformément à la directive citée, annexe IV, le produit est de classe 3 et peut donc être commercialisé et utilisé sans limitations.

- 2) Directive CE 2004/108 du 15 décembre 2004. Les Normes et/ou les spécifications techniques appliquées sont les suivantes : EN 50130-4 (1995-12) + A1 (1998-04) + A2 (2003-01) - EN 55024 (1998-09) +A1 (2001-10) + A2 (2003-01) - EN 301489-1 V1.8.1 (2008-04) - EN 301489-3 V. 1.4.1 (2002-08) - EN 301489-7 V1.3.1 (2005-11)
- 3) Directive CE 2006/95 du 12 décembre 2006 : Norme appliquée EN 60950-1 (2006-049).

Avertissements: l'appareil qui est décrit doit être installé et mis en service par des techniciens spécialisés, conformément aux normes en vigueur en la matière.

Attention: il est possible d'installer jusqu'à deux concentrateurs 4085 sur chaque centrale Sil Bus.

Fonctionnement

L'appareil est un émetteur-récepteur radio en double fréquence et permet de contrôler:

- a) de 1 à 32 détecteurs radio et/ou télécommandes Silentron, en recevant les signaux et en les transmettant via bus à la centrale;
- b) de 1 à 16 récepteurs RX Silentron pour commande charges (tout appareil électrique pouvant être commandé par un relais);
- c) sirènes internes/externes et PA (indicateur d'état du système) Silentron, sans limite de nombre.

Instructions pour l'installation

L'appareil est fourni avec un boîtier adapté pour être installé encastré dans un boîtier 503. Le masque frontal peut recevoir une plaque AVE (accessoire code 88329) ou être adapté selon nécessité en cassant les bords prévus, pour d'autres marques de plaques. Il est possible d'effectuer l'installation à vue dans le boîtier accessoire code 88328. La protection anti-ouverture sera activée en ouvrant le couvercle postérieur interne de l'appareil : si l'on veut obtenir l'anti-arrachement dans les deux solutions d'installation, il faut monter un ressort plus long (code 81341) sur le bouton Tamper, afin qu'il reste plaqué contre le fond de 503 et/ou le mur.

Attention: l'installation à encastrement et/ou des éventuelles plaques métalliques peuvent également diminuer sensiblement la portée radio.

Attention! Voir illustration et faire particulièrement attention à monter l'appareil dans les boîtiers 503 ou 88328.

- a) Ouvrir l'appareil en déposant le couvercle postérieur
- b) Activer le Tamper et insérer la résistance de fin de ligne où nécessaire.
- c) Connecter temporairement l'appareil à l'écran tactile code 4020 et effectuer sa programmation permanente, en suivant les instructions vocales et affichées sur l'écran tactile, puis le déconnecter. Les détecteurs radio peuvent être programmés par la suite (voir centrale)
- d) Préparer les câbles et la fixation de l'appareil comme désiré.
- e) S'assurer que la ligne Bus n'est pas sous tension et la connecter au Concentrateur, en respectant les indications fournies sur les figures.
- f) Lorsque toutes les connexions sont terminées sur la ligne Bus, il est possible de mettre sous tension et de contrôler le bus à l'aide de la Led interne.
- g) Refermer le couvercle postérieur et fixer l'appareil.

Instructions pour la programmation, mise en service et utilisation: voir la notice de la centrale code 4000 Sil-Bus.

Caractéristiques techniques

Classe ambiante 2 - interne

Degré IP 50 (fixé comme décrit)

Alimentation: 10,5-13,8 V CC

Consommation: 40mA

Affichages: Led rouge clignotante = nœud bus actif

EN EC Declaration of conformity. The described equipment operates at 12V DC and is a component of an electronic alarm system connected with the 4000 Sil-Bus control panel. Therefore it cannot be used if it is not connected to this appliance, although it complies with the standards below:

- 1) EC Directive 1999/5/CE - R&TTE - of 9th March 1999 (D.L. 9/05/2001 n. 269): the Standards and/or technical specifications applied are:
- LVD health protection art. 3 (1) (a) : EN 60950-1 (2006-04), EN 50371 (2002-03).
 - EMC art. 3 (1) (b) : EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08), EN 301 489-7 V1.3.1 (2005-11).
 - Radio spectrum art. 3 (2) : EN 300 220-1 V2.1.1 (2006-04), EN 300 220-2 V2.1.2 (2007-06).

In accordance with the above-mentioned directive, annex 4, this is a class 3 product and therefore can be traded and used with no limitation.

2) EC Directive 2004/108 of 15th December 2004. The Standards and/or technical specifications applied are: EN 50130-4 (1995-12) + A1 (1998-04) + A2 (2003-01) - EN 55024 (1998-09) +A1 (2001-10) + A2 (2003-01) - EN 301489-1 V1.8.1 (2008-04) - EN 301489-3 V. 1.4.1 (2002-08) - EN 301489-7 V1.3.1 (2005-11).

3) EC Directive 2006/95 of 12.12.06: the EN 60950-1 (2006-049) Standard is applied.

Notice: the described equipment must be installed and started up by specialised technicians in accordance with current Regulations.

Attention: up to two 4085 concentrators can be installed on each Sil Bus system.

Functioning

The appliance is a dual frequency radio transceiver and allows to control via radio:

- a) up to 32 radio detectors and/or Silentron remote controls. It receives the signals and directs them to the control panel through the bus;
- b) up to 32 Silentron receivers for electrical load control (any electric appliance that can be controlled using a relay);
- c) Silentron internal/external sirens and PA (panel status signalling devices) without limits.

Installation instructions

The appliance is supplied in a case suitable for flush installation in a 503 box. The front panel can support an AVE plaque (accessory code 88329) or, if adequately adapted by breaking the special edges, plaques of other brands. Exposed installation in the accessory box is also available, code 88328. The anti-opening protection is triggered by opening the rear internal cover of the appliance: for the anti-removal protection in the two installation solutions it is necessary to install a longer spring (code 81341) on the tamper button, so that it is pressed against the bottom of the 503 and/or the wall.

Attention: flush installation and/or the use of any metal plaques can considerably reduce the radio range.

Warning! Check the drawing and be very careful when installing the appliance in the 503 or 88328 boxes.

- a) Open the appliance by removing the rear cover.
- b) Activate the tamper and insert the end-of-line resistor where necessary.
- c) Temporarily connect the appliance to the Touch-screen code 4020 and proceed to program it permanently, following the vocal instructions shown also by the touch-screen and then disconnect it. The radio detectors can be programmed later (see control panel manual).
- d) Prepare the cables and the fixing of the appliance as required.
- e) Make sure the Bus line is not powered and connect it to the Concentrator following the indications in the illustrations.
- f) Once completed all the connections on the Bus line the appliance can be powered. Check the bus connection looking at the internal LED.
- g) Close the rear cover and fix the appliance.

Programming, start-up and user instructions: see manual of the control panel code 4000 Sil-Bus.

Technical features

Environmental class 2 - internal

IP grade 50 (fixed as described)

Power supply: 10.5-13.8 V CC

Consumption: 40mA

Visual Indications: flashing red LED = active Bus node

DE EG-Konformitätserklärung. Das hier beschriebene Gerät funktioniert mit 12V Gleichstrom und ist als Zubehör Bestandteil eines elektronischen Alarmsystems, das zur Zentrale 4000 Sil-Bus gehört und daher nicht unabhängig von diesem Gerät eingesetzt werden kann, auch wenn es mit folgenden Richtlinien übereinstimmt:

1) Richtlinie EG 1999/5/EG - R&TTE - vom 9. März 1999 (RV. 9.05.2001 Nr. 269): die Richtlinien und/oder angewandten technischen Spezifikationen sind folgende:

- LVD und Gesundheitsschutz Art. 3 (1) (a) : EN 60950-1 (2006-04), EN 50371 (2002-03).

- EMC Art. 3 (1) (b) : EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08), EN 301 489-7 V1.3.1 (2005-11).

- Funkfrequenzspektrum Art. 3 (2) : EN 300 220-1 V2.1.1 (2006-04), EN 300 220-2 V2.1.2 (2007-06).

In Übereinstimmung mit der zitierten Richtlinie, Anhang IV, ergibt sich für das Produkt die Klasse 3, was bedeutet, dass es ohne Beschränkungen vertrieben und benutzt werden darf.

2) Richtlinie EG 2004/108 vom 15. Dezember 2004. Die Richtlinien und/oder angewandten technischen Spezifikationen sind folgende: EN 50130-4 (1995-12) + A1 (1998-04) + A2 (2003-01) - EN 55024 (1998-09) +A1 (2001-10) + A2 (2003-01) - EN 301489-1 V1.8.1 (2008-04) - EN 301489-3 V. 1.4.1 (2002-08) - EN 301489-7 V1.3.1 (2005-11).

3) Richtlinie EG 2006/95 vom 12 Dezember 2006: wurde die Richtlinie EN 60950-1 (2006-04) angewandt.

Hinweise: Das hier beschriebene Gerät muss unter Wahrung der geltenden Richtlinien vom Fachpersonal installiert und in Betrieb genommen werden.

Achtung: es können bis zu zwei Konzentratoren (Art.-Nr. 4085) auf jeder SIL-Bus Zentrale installiert werden.

Funktionsweise

Das Gerät ist ein Funk-Sende-Empfangsgerät in Doppelfrequenz. Es ermöglicht die Steuerung von:

a) 1 bis 32 Silentron Funk-Melder und/oder Fernsteuerungen, von denen es die Signale empfängt und über Bus an die Zentrale weiterleitet;

b) 1 bis 32 RX Silentronempfänger für elektrische Laststeuerung (jedes über ein Relais steuerbares elektrisches Gerät);

c) interne/externe Sirenen und Silentron PA (Statusanzeige), ohne Anzahlbegrenzung.

Installationsanweisungen

Das Gerät wird so geliefert, dass es in ein Gehäuse 503 eingebaut werden kann. Auf die Frontmaske kann eine AVE-Blende gesteckt werden (Zubehörteil Nr. 88329) oder Blenden anderer Marken, indem die vorhandenen Ränder entsprechend abgebrochen werden. Das Gerät kann auch sichtbar in die Zubehörbox (Art.-Nr. 88328) installiert werden. Der Öffnungsschutz meldet, wenn der innere, hinter Deckel geöffnet wird; wenn man einen Abreißschutz in den beiden anderen Installationsarten haben möchte, muss eine längere Feder (Nr. 81341) auf dem Sabotagekontakt montiert werden, damit er gegen die Rückwand des Gehäuses und/oder der Mauer gedrückt bleibt.

Achtung: die Installation in Einbaugeschäule und/oder eventuelle Metallblenden können deutlich die Funkleistung verringern.

Achtung! Die Abbildungen beachten und beim Einbau des Geräts in die Boxen 503 oder 88328 sehr vorsichtig vorgehen.

a) Öffnen Sie das Gerät durch Entfernen der hinteren Abdeckung.

b) Den Tamper aktivieren und bei Bedarf den Leitungsendwiderstand einsetzen.

c) Das Gerät temporär mit dem Touchscreen (Art.-Nr. 4020) verbinden und mit der Programmierung beginnen, indem man den Audio-Anweisungen und der Bildschirmdarstellung folgt, danach die Verbindung wieder trennen. Die Funkmelder können später programmiert werden (siehe Zentrale).

d) Bereiten sie die Kabel und Befestigung des Geräts wie gewünscht vor.

e) Sicherstellen, dass die Bus-Leitung nicht mit Strom versorgt ist. Verbinden Sie die Leitung mit dem Konzentrator entsprechend der Abbildung.

f) Nachdem alle Anschlüsse an der Bus-Leitung angebracht sind, kann die Stromversorgung wieder hergestellt werden und der Anschluss über das interne LED geprüft werden.

g) Schließen Sie die hintere Abdeckung und montieren Sie das Gerät.

Programmieranleitung, Inbetriebnahme und Gebrauch: siehe Handbuch der Zentrale Sil-Bus (Art.-Nr. 4000).

Technische Eigenschaften

Umweltklasse 2 - innen

IP-Grad 50 (wie beschrieben montiert)


Versorgung: 10,5-13,8 V DC

Aufnahmeleistung: 40mA

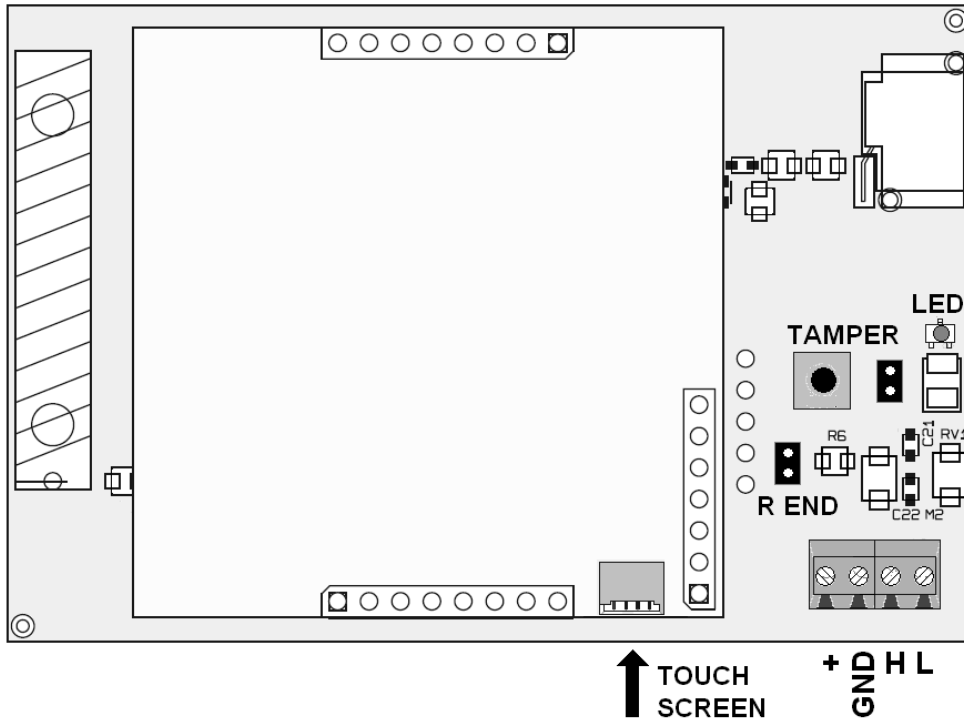
Anzeige: rote LED blinkt = Busknoten aktiv





IT - Concentratore Bus RF
 FR - Concentrateur Bus/RF
 EN - RF/Bus expansion Module
 DE - Funk/Bus Konzentrator

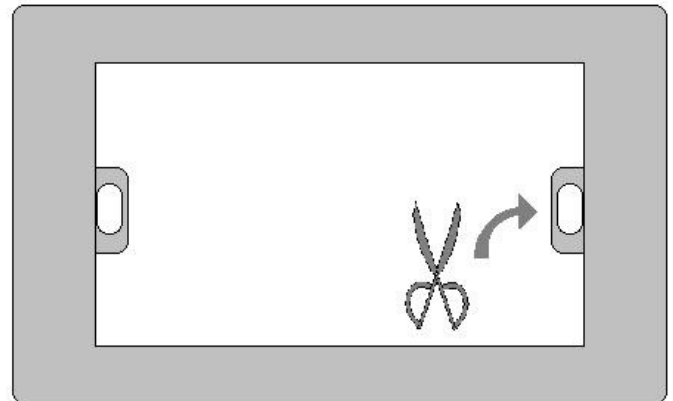
BOX ABS
 IP 5.2
 Kg. 0,120



-25°C
 +55°C



 TAMPER OFF
 TAMPER ON
 R END ON
 R END OFF



IT - ATTENZIONE!

La collocazione dell'apparecchio nel box 88328 richiede di tagliare parte del supporto vite destro, per evitare che la scheda sia danneggiata. Per lo stesso motivo porre cura nel collocare l'apparecchio in scatola da incasso tipo 503.

FR - ATTENTION!

L'emplacement de l'appareil dans le boîtier 88328 exige de couper une partie du support vis droite, pour éviter que la carte ne soit détériorée. Pour la même raison, il faut faire attention lorsqu'on installe l'appareil dans le boîtier à encastrement type 503.

EN - WARNING!

Placing the device in the 88328 box means that part of the right screw support needs to be cut to prevent any damage to the p.c.b. For the same reason carefully place the device in a flush mounting case (503).

DE - ACTHUNG!

Das Einsetzen des Gerätes in die Box 88328 erfordert eine Zurechtschneidung der rechten Schraubenhalterung, um zu vermeiden dass die Karte beschädigt wird. Aus dem gleichen Grund muss abgegeben werden, wenn das Gerät in einen einbaustutzen vom Typ 503 eingebaut wird.